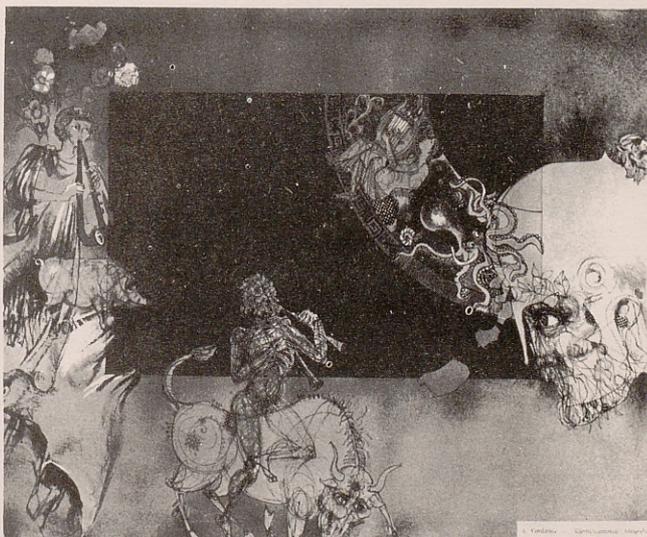


# artechamartin<sup>2</sup>

## Grabado Contemporáneo Búlgaro

63/3666



Centro  
Cultural  
Chamartín

«Nicolás  
Salmerón»

Mantuano, 51  
Teléf. 413 55 64



JUNTA MUNICIPAL  
DE CHAMARTÍN

Ayuntamiento de Madrid DEL 10 AL 14 DE JUNIO DE 1985

FM-2987

El grabado búlgaro de hoy se caracteriza por su amplia gama de tendencias de estilo y por su variedad de técnicas gráficas. El mismo deja ver la plataforma estética del arte cívico, la continuidad y las diferencias entre las generaciones. Lo común que han alcanzado las diversas orientaciones y tendencias es el abandono de los estrechos límites y conceptos del manejo, desde el punto de vista plástico, de tales medios de expresión como el arte figurativo y neofigurativo.

Habiendo recibido como herencia la tradición del grabado renacentista búlgaro hecho en madera, durante mucho tiempo los grabadores se quedaron fieles al argumento nacional y al tratamiento decorativo y llano del espacio de composición, como consecuencia de una continua visión artística medieval, enriquecida por la cultura folklórica de tan larga existencia. Tales grabadores como Vasil Zajariev y Veselin Staikov lograron compaginar los principios de la estampa renacentista con la cultura gráfica occidental, al tiempo que Ilia Beshkov y Boris Anguelushev vertieron el pansamiento y el dibujo libre, sin el gravamen de la herencia artística, a la gráfica marcando así el inicio de la nueva generación de grabadores que conforma este nuevo arte búlgaro. Desde el tallado en madera, a través de la litografía, hasta las complejas técnicas gráficas como el aguafuerte, el acuatinta, la aguja seca, la técnica mixta, los grabados de hoy ya no experimentan una sed de tales técnicas. Cada uno de ellos comienza a buscar con mayor ahínco su técnica y su círculo temático.

Las bases o centros del grabado se encuentran en diferentes partes del país. Si la base de Samokov tiene que ver estrechamente con las tradiciones de la cultura del renacimiento búlgaro, las tres restantes, de Sofía, Varna y Burgas, constituyen los nuevos centros del arte del grabado en nuestro país. Alrededor de la capital se agrupan representantes de distintas generaciones y conceptos plásticos, a la vez que en Varna y Burgas se ha ido formando en los últimos años un grupo de representantes de la más joven generación de grabadores, el que con su experiencia en cuanto al tratamiento del tema y la óptica plástica, se encuentra entre los grabadores más avanzados de Bulgaria. Varna se hizo centro también de la Bienal Internacional del Grabado.

La colección de grabados deja ver los procesos complejos y variados — creativos, intelectuales y sociales — que presenciamos en los últimos años en Bulgaria, como asimismo la interacción entre las tradiciones culturales, la convivencia de diferentes conceptos y generaciones, el afán de manifestación de la individualidad creadora y el estilo propio.

## RELACION DE OBRAS EXPUESTAS

### STOYAN TZANEV

1. La puerta (aguafuerte 55 × 44)
2. Paseo (aguafuerte 55 × 44)

### LIUBOMIR YORDANOV

3. La cima (litografía 51 × 66)
4. Orfeus (litografía 51 × 66)

### TODOR PANAYOTOV

5. Jinetes (aguafuerte 36 × 59)
6. Paisaje (aguafuerte 48 × 40)

### YANA KOSTURKOVA

7. Canción (litografía 42 × 55)
8. Cíttiores (litografía 49 × 63)

### PETAR TERZIEV

9. Tiempo I (aguafuerte 50 × 32)
10. Recuerdos de la infancia (aguafuerte 39 × 31)

### IVAN NINOV

11. Refugiados (litografía 47 × 59)
12. Composición (técnica mixta 75 × 41)

### BARISLAV STOEV

13. Espejo (litografía 48 × 61)
14. Música (litografía 42 × 55)

### ATANAS VASILEV

15. Desfile (aguafuerte 32 × 40)
16. Gil (Aguafuerte 35 × 43)

### SIMEON VENOV

17. Dirección (litografía 50 × 29)
18. Ruina (litografía 47 × 37)

### DIMITAR BAKALOV

19. Grito (litografía 32 × 24)
20. Metaforfosis del miedo (litografía 32 × 42)

### DIMITAR MITZEV

21. Pan (aguafuerte 40 × 46)
22. Cebolla (aguatinta 38 × 45)

### Prof. RUMEN SKORCHEV

23. Antropos II (aguafuerte 49 × 32)
24. Variaciones sobre el tema «Durer» (aguafuerte 49 × 32)

### ADA MITRANI

25. Amanecer (aguafuerte 22 × 29)
26. Crepúsculo (aguafuerte 22 × 29)

### STOYAN STOYANOV

27. Las visiones del actor I (litografía 28 × 20)
28. Las visiones del actor II (litografía 28 × 20)

### PETAR BRAIKOV

29. Según Max Frish I (litografía 26 × 37)
30. Según Max Frish II (litografía 35 × 27)

### PETAR CHUKLEV

31. El incendio de Kavarna (litografía 31 × 47)

32. Tierra libanesa (litografía 49 × 40)

### NIKOLAY NIKOLOV

33. Incidente (aguafuerte 63 × 50)
34. Impresiones exóticas (aguafuerte 63 × 50)

### TANIA VLADOVA

35. Bodas de piedra III (litografía 35 × 40)
36. Bodas de piedra IV (aguatinta 39 × 30)

### ANASTASIA PANAYOTOVA

37. Noche (litografía 41 × 60)
38. Solitarios (litografía 52 × 43)

### ALEXI NACHEV

39. El amigo y los peces grandes (litografía 66 × 50)
40. Paseo matinal (litografía 55 × 50)

### MIJAIL PETKOV

41. Talián (mezzo-tinto 40 × 30)
42. El faro (mezzo-tinto 40 × 30)

### IVAN DIMOV

43. Leyenda de la vieja familia (aguatinta 50 × 30)
44. Matrimonio (aguatinta 35 × 40)

### STOIMEN STOILOV

45. Bestiaria I (aguafuerte 50 × 70)
46. Bestiaria II (aguafuerte 50 × 70)

### GUEORGUI LECHEV

47. Muestra I (aguafuerte 60 × 48)
48. Muestra II (aguafuerte 60 × 48)

### RUMEN SKORCHEV

49. Día primero (aguafuerte 50 × 35)
50. La revolución (aguafuerte 48 × 41)

### BOYAN ANDREEV

51. El Planeta (aguafuerte-aguatinta 50 × 40)

### ATANAS VASILEV

52. Amenaza (aguafuerte 34 × 48)

### LIUBOMIR YORDANOV

53. Viaje del pensamiento I (litografía 52 × 64)
54. Viaje del pensamiento II (litografía 53 × 64)

